11. Романські, германські та інші мови і література

 **Корпало О.Р.,**

 ***кандидат філологічних наук,***

***викладач кафедри слов’янських мов***

Прикарпатського національного

університету ім. В. Стефаника,

 м. Івано-Франківськ, Україна

**ДИХОТОМІЯ ПОНЯТЬ „АГЕНСИВНІСТЬ” / „ДЕЗАГЕНСНІСТЬ” У ПОЛЬСЬКІЙ МОВІ**

О. Потебня, з’ясовуючи відмінність між дієсловом та іменником у первісних словах, убачав її в тому, що наша свідомість здатна розкладати сприйняте на дві його основні частини, тобто відокремити носія дії від самої дії [4, с.91]. Відображаючи відношення „діяч – дія”, агенсивне значення виявляється в контексті чи в умовах конкретної мовленнєвої ситуації і створюється семантико-синтаксичним характером речення. Сутність особової семантики „полягає у співвідношенні з мовцем, причому це співвідношення виявляє себе або конкретно й означено у формі 1-2-3-ої особи, або неозначено й узагальнено, або відношення загалом відсутнє” [3, с.126]. Відповідно до цього речення можна поділити на агенсивні (суб’єктні) й дезагенсні (безсуб’єктні). При цьому слід врахувати предикативне й непредикативне значення особи. Предикативна особа – це обов’язкова частина граматичної основи речення, яка залежить від способу репрезентації граматичного суб’єкта (підмета) – експліцитного, імпліцитного або відсутнього, нульового.

 Поділ речень на агенсивні й дезагенсні не збігається з поділом їх на особові й безособові. Для розуміння цього важливо розрізняти поняття „граматичний суб’єкт” і „семантичний суб’єкт”. Семантичний суб’єкт виражається або називним відмінком (у такому разі він збігається із граматичним суб’єктом), або непрямими відмінками, тобто займає залежну синтаксичну позицію, пор.:  ***Ja*** *się smucę – Smutno* ***mi****;* ***Ja*** *odczuwam ból – Boli* ***mnie*.** Завдяки наявності в структурі багатьох речень семантичного суб’єкта їх зміст може співвідноситися з мовцем (*Nudzi* ***mi*** *się* // ***Мені*** *нудно*), співрозмовником (*Dobre* ***ci*** *się spało* // ***Тобі*** *добре спалося*) чи третьою особою (***Dziecku*** *się chce psosić* //***Дитині*** *кортить бешкетувати*). Зі сказаного випливає, що категорія синтаксичної особи як структурний елемент речення може бути потенційною.

Як свідчать сучасні дослідження, роль усіх відмінкових форм зі значенням суб’єкта дії в семантичній структурі речення однакова, а тому значення деяких термінів (наприклад, *безособове речення*) визначено на основі власне формального критерію, оскільки семантичний суб’єкт у таких реченнях виражений непрямим відмінком імені, що виконує роль додатка. Не зовсім вдалий термін *безособові речення* вводить в оману і, на думку Е. Бенвеніста, „породжує постійні безплідні дебати тоді, коли сплутують категорії *особи* і *суб’єкта*” [1, с.264]. Тобто, говорячи про безособовість, мають на увазі відсутність у реченні імені в називному відмінкові. По суті, в таких реченнях не підмет виражений іменником чи особовим займенником у формі непрямого відмінка, а носій ознаки чи виконавець дії, тобто логічний суб’єкт, суб’єктна синтаксема. Предикативна форма в таких конструкціях – це або предикативні слова (*gorąco mi*, *ciężko mu jest*), або т. зв. безособові дієслова (*mdli mnie, powodzi mu się*), або інфінітиви – незалежні чи в поєднанні з безособовими дієсловами або з т.зв. словами категорії стану (*czuć od niego, stać ją na kupno, chce mi się jeść, grzech ci kłamać*), тобто речення, які в польському мовознавстві традиційно вважаються безпідметовими, а в східнослов’янському – безособовими або інфінітивними.

Польські вчені, розрізняючи агенсивні (особові) й безагенсні (неособові) структури, використовують різні пари термінів, як-от: *безпідметові особові висловлення* (*wypowiedzenia bezpodmiotowe osobowe*) / *безпідметові неособові висловлення* (*wypowiedzenia bezpodmiotowy nieosobowy*) [8, c.24-25]; *речення з присудком в особовій формі з неозначеним, узагальненим підметом* (*zdania o osobowej formie orzeczenia z podmiotem nieokreślonym, uogólnionym*) / *речення з присудком у безособовій формі* (*zdania o bezosobowej formie orzeczenia*) [10, с.311-321]; *конструкції з об’єктивованим або домислюваним суб’єктом*  (*konstrukcje z subiektem jawnym lub domyślnym*) / *конструкції без суб’єкта*

(*konstrukcje bez subiektu*) [7, c.76-80]; *особові конструкції* (*konstrukcje osobowe*) / *конструкції т.зв. неособові* (*konstrukcje tzw. nieosobowe*) [11, c.103-128]; *речення з іменником у називному відмінкові* (*zdania mianownikowe*) / *речення без іменника в називному відмінкові* (*zdania bezmianownikowe*) [6, c. 59-63]. Спорадично трапляється і термін *konstrukcje bezosobowe* [12, с.92]. В. Косеска-Тошева розмежовує безпідметові й безособові речення (хоча, судячи з наведених прикладів, не завжди послідовно), зауважуючи, що кожне безособове речення є реченням безпідметовим, але не кожне безпідметове є безособовим [9, c.166]. Так, речення типу***Pada*** *do wieczora* (A. Stasiuk)  *–* це речення і безпідметове, і безособове, а речення на зразок *Ale* ***im*** *nawet tego* ***nie chciało się zrobić****, tak byli leniwi...*(Z. Górniak) – безпідметове і особове.

Широковживаним у полоністиці залишається термін *безпідметове речення*. Використання цього терміна не викликає заперечень, якщо погодитися із думкою, що підмет може виражатися тільки формою називного відмінка. Якщо ж відмовитися від такого трактування і визнати, що підметом може бути й іменник чи займенник у формі непрямого відмінка, то це означатиме відхід від формального розуміння односкладності речення і прийняття його фактичної структурно-семантичної двоскладності. Крім того, безпідметовими вважають різні конструкції: і ті, в яких присутність граматичного підмета „заблокована лексично” (на кшталт *Błyska się. Mdli go*), і ті, в яких формальний підмет відсутній, але поява його можлива внаслідок граматичної перебудови (на зразок *Mówiono*, *Mówi się, Mówią*) [12, c.93; 6, с.59; 13, c.78].

Р. Гжегорчикова, класифікуючи типи речень без іменника у називному відмінку, виділяє серед них ті, в яких немає і не може бути суб’єкта стану. На її думку, це речення, де предикат виражений дієсловами, що позначають атмосферні явища, сюди ж віднесено ще шість груп, де при відсутності підмета суб’єкт дії чи стану все-таки мислиться [6, с.61].

 Як бачимо, єдиного підходу до розуміння поняття „безпідметове речення” у польському мовознавстві немає. Незважаючи на існування різних поглядів на кваліфікацію схожих конструкцій, мовознавці сходяться в тому, що існує лише обмежена кількість речень, які в принципі не можуть мати виконавця, тобто є *безсуб’єктними, дезагенсними.* До цієї групи дослідники зараховують конструкції, які формує предикат у найбільш „знеособленій” формі 3-ої особи однини теперішнього (*świta, rozwidnia się, dnieje*) або середнього роду минулого часу (*ściemniało* (*się*), *zagrzmiało, zblisło*). Сфера їх вживання – явища природи, кількість – незначна. За підрахунками Р. Гжегорчикової, існує понад 50 т.зв. нефлексійних дієслів (інші терміни – «niewłaściwе», «niefleksyjnе»), до яких вона, крім дієслів на зразок *grzmi, świta, wypada*, зараховує також модальні слова типу *warto, wolno, żal, treba, szkoda* тощо [6, c.61] (пор.: В. Горяний нарахував у одинадцятитомному Словнику української мови 26 неперехідних абсолютно безособових дієслів, що називають стан природи [2, с.30]).

Дія, названа дієсловами у формі 3-ої особи однини, т.зв. одноособовими формами, стосується зазвичай неназваного суб’єкта, уявлюваного як вища таємна сила, наприклад: *Na południu****grzmi****i* ***błyska*** *coraz częściej* (A. Sapkowski); *Po kolejnych opadach****zalało****również mieszkanie sąsiadów obok oraz sufit na klatce schodowej (G. Saniewska)* . Агенс при таких дієсловах інколи есплікується в орудний відмінок іменника, який виступає не як відмінок способу, а як відмінок діяча, наприклад: ***Zalało wodą*** *ląki* (B. Zalot), тобто ***wodа*** *залила луки*; *Wiedział, że kiedyś zasypie wszystko, zawieje, no i****zasypało,* *zawiało*** *pierwszym tego roku* ***śniegiem*** *– psie kupy, parchate uliczki, zaułki, szkolne boiska, budy z zapiekankami* (M. Sieniewicz), тобто ***śnieg***  *засипав, завіяв вулички, провулки.* Такі конструкції мають певною мірою перехідний характер між односкладними і двоскладними реченнями.

Загалом же відсутність суб’єкта дії, навіть у найзагальнішому вигляді, у таких реченнях є абсолютною, у них зазвичай важко уявити дійову особу в будь-якому відмінкові. О. Потебня, визнаючи відсутність діяча (суб’єкта) в цих реченнях, змушений був удаватися до визнання „міфічної істоти”, що виконує певну дію. Пов’язано це, на його думку, зі світоглядом наших пращурів, які вважали, що „ворожих людині демонічних істот не варто називати” [5, c.322]. Ця особлива табуїстична номінація вищих сил закріпилася в синтаксисі й на узагальнено-семантичному рівні мислиться як „щось”. Учені в реченнях такого типу визначають нульовий суб’єкт „без привнесення сюди чогось міфічного, таємничого, яке дійсно за далеких часів первісного мислення могло розумітися як *табу* на імена якихось обожнюваних сил природи, стихійних явищ, непідвладних і незрозумілих тодішній людині” [2, с.29]. Це „щось” в українській мові може інколи об’єктуватися в реченнях на зразок  *Грім гримить; Блискавка блискає; Вечір вечоріє* (схожих прикладів у польській мові не виявлено).

Семантично близькими до безособових дієслів, що передають стан природи як рухомий, змінний стан, є предикативні прислівники, що позначають статичний, незмінний стан у момент мовлення чи сприйняття, на зразок: *słonecznie, pochmurno, ciepło, zimno, duszno* тощо, які можуть вживатися як самостійно, так і з дієслівними зв’язками *być, zrobić*, наприклад:***Ciemno****tu i* ***głucho*** *powszędy –* ***ciemno i głucho****...* (L. Kruczkowski); ***Było ładnie, słonecznie****, ale znów na zachodzie pojawiły się szare chmury* (T. Konatkowski); *Była zima, luty,****pochmurno****. Gołe drzewa, czarne gałęzie, w ogóle* ***ponuro i smutno***(T.Konatkowski). Стилістична доцільність таких речень полягає в тому, що вони завжди мають конотацію стихійності дії, неврахованості факторів, які її спричинили.

Таким чином, назва „безособові речення” неадекватно відбиває семантичну суть таких структур, адже особа-суб’єкт зазвичай есплікується, втілюючись у непрямих відмінках іменника чи особового займенника, або домислюється завдяки контексту. Враховуючи наявність (експліцитну чи імпліцитну) семантичного суб’єкта, зумовлену потребою актуалізувати або не актуалізувати діяча, за інформаційною заданістю особи – конкретної, невизначеної чи узагальненої, речення можна поділити на агенсивні й безагенсні з подальшим поділом на означено-, неозначено- й узагальнено-суб’єктні.

**Список використаних джерел**

1. Бенвенист Э. Общая лингвистика. (Лингвистическое наследие XX века). Москва: Книжный дом «Либроком», 2010. 448 с.
2. Горяний В. Д. Синтаксис односкладних речень. Київ: Радянська школа, 1984. 127 с.
3. Лекант П. А. Синтаксические категории субъекта, лица, агенса в структуре простого предложения. *Проблемы русского языкознания. Лингвистический сборник. Вып. 5.* Москва, 1976. С. 123- 128.
4. Потебня А. А. Из записок по русской грамматике. Т.1-2. Москва: Учпедгиз, 1958. 536 с.
5. Потебня А. А. Из записок по русской грамматике. Т. 3. Москва: Просвещение, 1968. 551 с.
6. Grzegorczykowa R. Wykłady z polskiej składni. Warszawa: PWN, 2004.159s.
7. Jodłowski S. Podstawy polskiej składni . Warszawa: PWN, 1976. 249 s.
8. Klemensiewscz Z. Zarys składni polskiej . Warszawa: PWN, 1969. 133 s.
9. Koseska-Toszewa V. Gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polska. Składnia . Warszawa: PAN Instytut Slawistyki, 1993. 190 s.
10. Lewicki A. M. Zdania wyrażające czynności i stany ludzkie bezosobowo (Klasyfikacja semantyczna). *Prace Filologiczne. XVIII, cz. 3.*  Warszawa, 1964. S. 311-324.
11. Rittel T. Kategoria osoby w polskim zdaniu . Warszawa – Kraków: PWN, 1985. 320 s.
12. Topolińska Z. Kategoria osoby w języku polskim. *Język Polski. 1967. № 8.* S. 88- 95.
13. Wolińska O. Konstrukcje bezmianownikowe we współczesnej polszczyźnie. Katowice: Uniwersytet Sląski, 1978. 141 s.